Allgemeine Liefer- und Zahlungsbedingungen (Stand: 2024)

der Terrot Textilmaschinen GmbH („Terrot“) Paul-Gruner-Str. 72b, 09120 Chemnitz, Deutschland, für den Geschäftsverkehr mit Unternehmern, juristischen Personen des öffentlichen Rechts und öffentlich-rechtlichen Sondervermögen.

1. Allgemeines

1.1 Nachstehende Bedingungen sind Vertragsbestandteil für alle Lieferungen und Leistungen von Terrot.

1.2 Abweichungen zu Lasten von Terrot gelten nur, soweit sie von Terrot ausdrücklich und in Textform anerkannt werden. Entgegenstehenden Geschäftsbedingungen des Vertragspartners wird hiermit ausdrücklich widersprochen. Das gilt auch, soweit dort Regelungen getroffen sind, die über den Inhalt dieser Allgemeinen Lieferungs- und Zahlungsbedingungen hinausgehen.

1.3 Ist der Vertragspartner mit diesen Geschäfts-bedingungen nicht einverstanden, so hat er dies Terrot sofort nach Eingang des Angebots in Textform anzuzeigen. In diesem Fall kann Terrot binnen zehn (10) Tagen nach Eingang der Anzeige von dem Angebot bzw. Vertrag zurücktreten, ohne dass hieraus Ansprüche, gleich welcher Art, abgeleitet werden können.

1.4 Diese Bedingungen gelten auch, soweit nicht ausdrücklich auf sie Bezug genommen sein sollte. Der Besteller erkennt darüber hinaus die Gültigkeit dieser Geschäftsbedingungen auch für zukünftige Aufträge an.

2. Vertragsabschluss, Preise

2.1 Angebote erfolgen mit der darin angegebenen zeitlichen Bindungsfrist, mangels dieser gelten diese für einen Zeitraum von 30 Tagen. Preislisten, Rundschreiben, Prospekte und ähnliches sind unverbindlich und dienen nur der Information der Interessenten über das Leistungsangebot einschließlich der Lieferungs- und Zahlungsbedingungen.

2.2 Die Preise gelten für den in dem betreffenden Angebot aufgeführten Leistungs- und Lieferungsumfang. Mehr- oder Sonderleistungen werden gesondert berechnet. Die Preise verstehen sich in EUR ab Werk zzgl. Verpackung, der gesetzlichen Umsatzsteuer, bei Exportlieferungen Zoll sowie Gebühren und anderer öffentlicher Abgaben.

2.3 Sofern die Lieferung mehr als sechs (6) Monate nach Vertragsschluss erfolgen soll, gelten die bei Lieferung gültigen Listenpreise von Terrot, abzüglich eines vereinbarten prozentualen oder festen Rabatts. Abweichungen zu Lasten des Auftraggebers von mehr als 10 % gegenüber

General Terms and Conditions of Delivery and Payment (Status: 2024)

of Terrot Textilmaschinen GmbH ("Terrot"), Paul-Gruner-Str. 72b, 09120 Chemnitz, Germany, for business transactions with entrepreneurs, legal entities under public law and special funds under public law.

1. General information

1.1 The following Terms and Conditions shall form an integral part of the contract for all deliveries and services provided by Terrot.

1.2 Deviations to the detriment of Terrot shall apply only to the extent that they are expressly recognized by Terrot in writing. Any and all conflicting terms and conditions of the other contracting party are hereby explicitly rejected. This stipulation also applies if provisions in such conflicting terms and conditions are made that go beyond the contents of these General Terms and Conditions of Delivery and Payment.

1.3 If the contracting partner does not agree with these Terms and Conditions, it shall notify Terrot thereof in writing immediately after receipt of the offer. In this case, Terrot may withdraw from the offer or contract within ten (10) days of the receipt of such notification, without any claims of any kind whatsoever being able to be derived.

1.4 These Terms and Conditions shall also apply if no express reference is made to them. The customer also recognizes the validity of these Terms and Conditions for future orders.

2. Conclusion of contract, prices

2.1 Offers are made within the specified time limit; in the absence of a specified time limit, they are valid for a period of 30 days. Price lists, circulars, brochures and similar documents are non-binding and act only to inform interested parties about the service offering, including the terms of delivery and payment.

2.2 The prices apply to the scope of services and deliveries listed in the respective offer. Additional or special services will be charged separately. Prices are quoted in euro ex works plus packaging, statutory VAT, customs duties for export deliveries, fees and other public charges.

2.3 If delivery is to take place more than six (6) months after conclusion of the contract, Terrot's list prices valid at the time of delivery shall apply, minus an agreed percentage or fixed discount. Deviations to the detriment of the customer of more than 10% in comparison with the original offer shall entitle the customer to withdraw from the contract within two (2) weeks of the notification of the new price list. The withdrawal must be made in written form.

dem ursprünglichen Angebot berechtigen den Auftraggeber binnen zwei (2) Wochen ab Bekanntgabe der neuen Preisliste vom Vertrag zurückzutreten. Der Rücktritt hat in Textform zu erfolgen.

2.4 Verzögert sich die Lieferung um mehr als sechs (6) Monate, ohne dass Terrot für die Verzögerung Verschulden trifft, ist Terrot berechtigt sich vom Vertrag zu lösen. Die Loslösung hat in Textform zu erfolgen.

2.5 Vertreter sind zum Abschluss von Lieferungsverträgen und zur Vereinbarung von Nebenabreden, einschließlich Abweichungen von diesen Lieferungs- und Zahlungsbedingungen, nur unter dem Vorbehalt der Bestätigung durch Terrot ermächtigt.

2.6 Angaben von Terrot zum Gegenstand der Lieferung oder Leistung (z.B. Gewichte, Maße, Gebrauchswerte, Belastbarkeit, Toleranzen und technische Daten) sowie die Darstellungen desselben (z.B. Zeichnungen und Abbildungen) sind nur annähernd maßgeblich, soweit nicht die Verwendbarkeit zum vertraglich vorgesehenen Zweck eine genaue Übereinstimmung voraussetzt. Sie sind keine garantierten Beschaffenheitsmerkmale, sondern Beschreibungen oder Kennzeichnungen der Lieferung oder Leistung. Handelsübliche Abweichungen und Abweichungen, die aufgrund rechtlicher Vorschriften erfolgen oder technische Verbesserungen darstellen, sowie die Ersetzung von Bauteilen durch gleichwertige Teile sind zulässig, soweit sie die Verwendbarkeit zum vertraglich vorgesehenen Zweck nicht beeinträchtigen.

2.7 Terrot behält sich das Eigentum sowie Urheberrecht an allen von ihm abgegebenen Angeboten und Kostenvoranschlägen sowie dem Besteller zur Verfügung gestellten Zeichnungen, Abbildungen, Berechnungen, Prospekten, Katalogen, Modellen, Werkzeugen und anderen Unterlagen und Hilfsmitteln vor. Der Besteller darf diese Gegenstände ohne ausdrückliche Zustimmung von Terrot weder als solche noch inhaltlich Dritten zugänglich machen, sie bekannt geben, selbst oder durch Dritte nutzen oder vervielfältigen. Der Besteller hat auf Verlangen von Terrot diese Gegenstände vollständig an diesen zurückzugeben und eventuell gefertigte Kopien zu vernichten, wenn sie von ihm im ordnungsgemäßen Geschäftsgang nicht mehr benötigt werden (bspw. gesetzliche Aufbewahrungspflicht) oder wenn Verhandlungen nicht zum Abschluss eines Vertrages führen. Ausgenommen hiervon ist die Speicherung elektronisch zur Verfügung gestellter Daten zum Zwecke üblicher Datensicherung.

2.4 If delivery is delayed by more than six (6) months without Terrot being at fault for the delay, Terrot shall be entitled to rescind the contract. The rescission must be made in written form.

2.5 Representatives shall be authorized to conclude supply contracts and agree to ancillary agreements, including deviations from these Terms of Delivery and Payment, only subject to confirmation by Terrot.

2.6 Information provided by Terrot regarding the object of the delivery or service (e.g., weights, dimensions, utility values, load capacity, tolerances and technical data) and any representations of the same (e.g., drawings and illustrations) shall be approximate information only, unless usability for the contractually intended purpose requires precise conformity. These characteristics are not guaranteed, but rather constitute descriptions or identifications of the delivery or service. In addition to the replacement of components with equivalent parts, deviations that are customary in the trade, deviations that occur due to legal regulations or deviations that represent technical improvements are permissible provided that they do not impair usability for the contractually intended purpose.

2.7 Terrot reserves the right of ownership and copyright to all offers and cost estimates it has submitted, as well as any drawings, illustrations, calculations, brochures, catalogs, models, tools and other documents and aids it has made available to the customer. The customer may not make these objects accessible to third parties, either as such or in terms of their contents, disclose them, use them itself or have them be used by third parties or reproduce them without Terrot's express consent. At Terrot's request, the customer shall return these objects to Terrot in full and destroy any copies made if the customer no longer needs such copies in the course of ordinary business (e.g., statutory retention obligation) or if negotiations do not lead to the conclusion of a contract. The storage of electronically provided data for the purpose of standard data backup is excluded from this stipulation.

3. Delivery

3.1 Delivery shall be FCA ex works Chemnitz, Germany Incoterms 2020, unless the parties have expressly agreed otherwise. Terrot appears as an exporter under foreign trade law and as an exporter under customs law in the customs declarations.

3.2 Unless otherwise agreed, Terrot shall not be obliged to take out insurance for the transportation of the goods. If the customer desires insurance, Terrot shall take out transport insurance at the customer's expense (Incoterms

3. Lieferung

3.1 Die Lieferung erfolgt FCA ab Werk Chemnitz, Deutschland Incoterms 2020, es sei denn die Parteien haben ausdrücklich eine abweichende Regelung vereinbart. Terrot tritt dabei als Außenwirtschaftsrechtlicher Ausführer und zollrechtlicher Ausführer in den Zollanmeldungen auf.

3.2 Mangels anderweitiger Vereinbarung ist Terrot nicht verpflichtet, für den Transport der Ware eine Versicherung abzuschließen. Soweit der Besteller eine Versicherung wünscht, werden wir auf Kosten des Bestellers eine Transportversicherung abschließen (Incoterms-Standard); in diesem Fall ist Terrot berechtigt, alle Transportarten zu versichern. Die Wahl der Versandart und des Versandortes bleibt Terrot überlassen.

3.3 Der Besteller trägt die entstehenden Verpackungskosten. Der Berechnung wird die tatsächlich gelieferte Menge zu Grunde gelegt.

3.4 Von Terrot in Aussicht gestellte Fristen und Termine für Lieferungen und Leistungen gelten stets nur annähernd, es sei denn, dass ausdrücklich eine feste Frist oder ein fester Termin zugesagt oder vereinbart ist. Sofern Versendung vereinbart wurde, beziehen sich Lieferfristen und Liefertermine auf den Zeitpunkt der Übergabe an den Spediteur, Frachtführer oder sonst mit dem Transport beauftragten Dritten.

3.5 Terrot ist zu Teillieferungen berechtigt, wenn (i) die Teillieferung für den Besteller im Rahmen des vertraglichen Bestimmungszwecks verwendbar ist, (ii) die Lieferung der restlichen bestellten Ware sichergestellt ist und (ii) dem Besteller hierdurch kein erheblicher Mehraufwand oder zusätzliche Kosten entstehen, es sei denn, Terrot erklärt sich zur Übernahme dieser Kosten bereit. Haben die Parteien bei Vertragsschluss oder später eine Teillieferung vereinbart, so ist diese in jedem Fall zulässig.

3.6 Nimmt der Besteller die Ware nicht fristgemäß nach Bekanntgabe der Lieferbereitschaft ab, kann Terrot diesem eine Nachfrist von 90 Tagen setzen und nach deren Ablauf Lagergebühren in Höhe von 100,00 EUR je Maschine und Woche berechnen oder anderweitig über die Ware verfügen. Terrot hat das Recht nach Nachfristsetzung vom Vertrag zurückzutreten oder Schadensersatz wegen Nichterfüllung zu verlangen. Terrot kann vom Besteller in diesem Fall 20 % des vereinbarten Preises abzgl. der MwSt. als Entschädigung verlangen, sofern der Besteller keinen geringeren Schaden nachweisen kann. Terrot bleibt berechtigt, einen höheren eingetretenen Schaden nachzuweisen und geltend zu machen.

standard); in this case, Terrot shall be entitled to insure all forms of transport. Terrot shall be free to choose the method and place of shipment.

3.3 The customer shall bear any packaging costs that arise. The calculation is based on the quantity actually delivered.

3.4 Deadlines and dates for deliveries and services promised by Terrot shall only ever be approximate unless a fixed deadline or date has been expressly promised or agreed. If shipment has been agreed, delivery periods and delivery dates refer to the time of handover to the forwarding agent, carrier or other third party commissioned with transport.

3.5 Terrot shall be entitled to make partial deliveries if (i) the partial delivery can be used by the customer within the scope of the contractual purpose, (ii) the delivery of the remaining ordered goods is guaranteed and (ii) the customer does not incur any significant additional effort or costs as a result, unless Terrot agrees to bear such costs. If the parties have agreed on a partial delivery upon conclusion of the contract or later, partial deliveries are permitted in any case.

3.6 If the customer does not accept the goods in due time after the notification of readiness for delivery, Terrot shall be entitled to set a grace period of 90 days and charge storage fees to the amount of EUR 100.00 per machine and per week after this period has expired or to otherwise dispose of the goods. Terrot shall have the right to withdraw from the contract after setting a grace period or to claim damages for non-performance. In this case, Terrot may demand 20% of the agreed price, minus VAT, as compensation from the customer, unless the customer can prove that the damages were lower. Terrot shall remain entitled to prove and claim higher damages if incurred.

3.7 Terrot shall not be liable for impossibility of delivery or for delays in delivery if such delays are caused by force majeure or other events unforeseeable at the time of conclusion of the contract (e.g., operational disruptions of any kind, difficulties in the procurement of materials or energy, transport delays, strikes, lawful lockouts, pandemic-related lockdowns and closures of the operations of Terrot or its sub-suppliers, shortages of labor, energy or raw materials, difficulties in obtaining necessary official permits, official measures or the lack of delivery and/or incorrect or untimely delivery by suppliers) for which Terrot is not responsible. If such events make delivery or performance significantly more difficult or impossible for Terrot and the hindrance is not merely temporary in nature, Terrot shall be entitled to withdraw from the contract. In the event of hindrances of a temporary nature, the delivery or performance

3.7 Terrot haftet nicht für Unmöglichkeit der Lieferung oder für Lieferverzögerungen, soweit diese durch höhere Gewalt oder sonstige, zum Zeitpunkt des Vertragsabschlusses nicht vorhersehbare Ereignisse (z.B. Betriebsstörungen aller Art, Schwierigkeiten in der Material- oder Energiebeschaffung, Transportverzögerungen, Streiks, rechtmäßige Aussperrungen, pandemieverursachten Lockdowns und Sperrungen der Betriebe der Terrot oder seiner Sublieferanten, Mangel an Arbeitskräften, Energie oder Rohstoffen, Schwierigkeiten bei der Beschaffung von notwendigen behördlichen Genehmigungen, behördliche Maßnahmen oder die ausbleibende, nicht richtige oder nicht rechtzeitige Belieferung durch Lieferanten) verursacht worden sind, die Terrot nicht zu vertreten hat. Sofern solche Ereignisse Terrot die Lieferung oder Leistung wesentlich erschweren oder unmöglich machen und die Behinderung nicht nur von vorübergehender Dauer ist, ist Terrot zum Rücktritt vom Vertrag berechtigt. Bei Hindernissen vorübergehender Dauer verlängern sich die Liefer- oder Leistungsfristen oder verschieben sich die Liefer- oder Leistungstermine um den Zeitraum der Behinderung zzgl. einer angemessenen Anlauffrist. Soweit dem Besteller infolge der Verzögerung die Abnahme der Lieferung oder Leistung nicht zuzumuten ist, kann er durch unverzügliche Erklärung gegenüber dem Verkäufer vom Vertrag zurücktreten. Die Erklärung bedarf der Form, in der der Vertrag abgeschlossen ist.

4. Installation und/oder Inbetriebnahme

Die Montage ist nicht Bestandteil des Liefervertrages. Sie kann durch gesonderte Vereinbarung übernommen werden; sie ist vom Besteller gesondert zu vergüten. Die Art und Dauer der Ausführung der Montage hat keine rechtliche und / oder tatsächliche Auswirkung auf den Lieferauftrag für die Ware.

5. Zahlungen

5.1 Rechnungen sind, soweit nicht anderes ausdrücklich vereinbart wurde, sofort nach Erhalt ohne Skontoabzug zur Zahlung fällig.

5.2 Soweit Terrot Zahlung durch Akkreditiv, Wechsel oder Scheck akzeptiert, erfolgt dies ausschließlich zahlungshalber. Alle Wechsel- oder Scheckspesen trägt der Besteller; zum Skontoabzug ist er nicht befugt.

5.3 Geht ein Wechsel des Zahlungspflichtigen zu Protest oder wird ein Akkreditiv oder ein Scheck nicht termingemäß eingelöst, so hat der Besteller für alle noch laufenden Wechsel und alle sonstigen noch anstehenden Zahlungen Sicherheit zu leisten. Terrot ist außerdem

periods shall be extended or the delivery or performance dates shall be postponed by the period of the hindrance plus a reasonable start-up period. If the customer cannot reasonably be expected to accept the delivery or service as a result of the delay, it may withdraw from the contract by declaring its withdrawal immediately to the seller. The declaration must be made the form in which the contract was concluded.

4. Installation and/or commissioning

Assembly is not part of the delivery contract. Assembly work can be assumed by separate agreement and must be remunerated separately by the customer. The type and duration of assembly has no legal and/or actual effect on the delivery order for the goods.

5. Payments

5.1 Unless otherwise expressly agreed, invoices are due for payment immediately upon receipt without discount.

5.2 If Terrot accepts payment by letter of credit, bill of exchange or check, such form shall be accepted only for payment. All bill of exchange or check charges shall be borne by the customer; the customer is not be entitled to deduct a discount.

5.3 If a bill of exchange of the debtor is protested or if a letter of credit or check is not honored on time, the customer must provide security for all outstanding bills of exchange and payments. Terrot shall also be entitled to withdraw from all unfulfilled orders if the customer has not yet provided its counter-performance.

5.4 Payments to employees or representatives shall exempt the customer vis-à-vis Terrot only if it has submitted a separate written (text form is not sufficient) individual power of attorney specifying the order.

5.5 If Terrot has several outstanding claims from different transactions, payments by the customer shall always be offset against the oldest of the outstanding claims. This stipulation shall also apply if the customer makes a different provision at the time of payment.

6. Retention of title

6.1 To the extent permitted by law in the country of destination, deliveries by Terrot shall be made exclusively subject to retention of title. In the process, the following applies:

6.2 The goods shall remain the property of Terrot until full payment of all claims, including future claims of Terrot against the customer, irrespective of the legal grounds, in particular also from a balance claim from a current account, as well as until redemption of the bills of exchange and checks provided for this purpose, subject to the release stipulated below.

berechtigt, von allen noch nicht erfüllten Aufträgen zurückzutreten, soweit vom Besteller die Gegenleistung noch nicht erbracht ist.

5.4 Zahlungen an Angestellte oder Vertreter befreien den Besteller gegenüber Terrot nur dann, wenn diese eine besondere schriftliche (Textform nicht ausreichend) und den Auftrag benennende Einzelvollmacht vorgelegt haben.

5.5 Hat Terrot mehrere offene Forderungen aus verschiedenen Geschäften, so werden Zahlungen des Bestellers immer auf die jeweils älteste der noch offenen Forderungen angerechnet. Das gilt auch dann, wenn der Besteller bei der Zahlung eine andere Bestimmung trifft.

6. Eigentumsvorbehalt

6.1 Lieferungen von Terrot erfolgen - soweit im Bestimmungsland gesetzlich zulässig - ausschließlich unter Eigentumsvorbehalt. Dabei gilt:

6.2 Die Ware bleibt Eigentum von Terrot bis zur vollen Bezahlung sämtlicher, auch der zukünftigen Forderungen von Terrot gegen den Besteller, gleich aus welchem Rechtsgrund, insbesondere auch aus einer Saldoforderung aus laufender Rechnung sowie bis zur Einlösung der dafür hingegebenen Wechsel und Schecks, vorbehaltlich der nachfolgend geregelten Freigabe.

6.3 Bei Zahlungsverzug des Bestellers, ist Terrot - auch ohne Fristsetzung zur Leistung — berechtigt, vom Vertrag zurückzutreten, die Vorbehaltsware abzuholen und zu diesem Zweck den Aufbewahrungsort zu betreten; auch ohne Rücktritt vom Vertrag ist Terrot in diesem Fall weiter berechtigt, die Vorbehaltsware nach bestem Ermessen zu verwerten, insbesondere auch freihändig an Dritte zu verkaufen.

6.4 Ein Eigentumserwerb des Bestellers gemäß § 950 BGB im Falle der Be- oder Verarbeitung der Vorbehaltsware zu neuen Sachen ist ausgeschlossen. Be- und Verarbeitung der Vorbehaltsware erfolgt gegebenenfalls durch den Besteller für Terrot.

6.5 Der Besteller darf die Vorbehaltsware nur im Rahmen seines ordnungsgemäßen Geschäftsbetriebs veräußern. Er ist zur Weiterveräußerung der Vorbehaltsware nur mit der Maßgabe berechtigt und ermächtigt, dass die Forderungen aus der Weiterveräußerung, wie nachfolgend vorgesehen, auf Terrot übergehen. Zu anderen Verfügungen über die Vorbehaltsware ist der Käufer nicht berechtigt. Insbesondere darf er die Vorbehaltsware nicht verpfänden oder zur Sicherheit übereignen.

6.6 Die Forderungen des Bestellers aus dem Weiterverkauf der Vorbehaltsware werden bereits jetzt an den Terrot abgetreten.

6.3 In case of a default of payment by the customer, Terrot shall be entitled—even without setting a deadline for performance—to withdraw from the contract, collect the reserved goods and enter the storage location for this purpose; even without withdrawing from the contract, Terrot shall in this case also be entitled to use the reserved goods at its own discretion, in particular, to sell them to third parties on the open market.

6.4 Acquisition of ownership by the customer pursuant to Section 950 of the German Civil Code (Bürgerliches Gesetzbuch (BGB)) in the event that the reserved goods are processed into new items is excluded. Any processing and treatment of the reserved goods shall be carried out by the customer on behalf of Terrot.

6.5 The customer may sell the reserved goods only in the ordinary course of business. It shall only be entitled and authorized to resell the reserved goods subject to the provision that the claims arising from resale are transferred to Terrot as stipulated below. The customer is not entitled to dispose of the reserved goods in any other way. In particular, it may not pledge the reserved goods or assign them as security.

6.6 The customer's claims arising from the resale of the reserved goods shall be assigned to Terrot here and now.

6.7 The customer is authorized to collect the assigned claims until revocation at any time. It is not authorized to assign these claims. Terrot shall not make use of the right of revocation as long as the customer duly fulfills its payment obligations. At Terrot's request, the customer shall inform its own customers of the assignment to Terrot and provide Terrot with the information and documents needed to collect the claim.

6.8 The customer's right to sell the reserved goods and the authorization to collect the assigned claims shall in any case expire upon the customer's suspension of payments.

6.9 The customer shall notify Terrot immediately of any third party interventions that impair Terrot's rights based on the reservation of title.

6.10 Terrot undertakes to release the securities to which it is entitled in accordance with the abovementioned provisions at the request of the customer to the extent that value of such securities exceeds the secured claims by more than 20%. It is up to Terrot to decide which securities are released.

6.11 If the legal institution of the retention of title as referred to in the preceding paragraphs is not known or cannot be enforced, the preceding provisions shall apply mutatis mutandis in the sense that the seller shall be placed in the same position as if the retention of title had occurred.

6.7 Der Besteller ist ermächtigt, die abgetretenen Forderungen bis auf jederzeitigen Widerruf einzuziehen. Zur Abtretung dieser Forderungen ist er nicht befugt. Terrot wird von dem Widerrufsrecht keinen Gebrauch machen, solange der Besteller seinen Zahlungsverpflichtungen ordnungsgemäß nachkommt. Auf Verlangen von Terrot hat der Besteller seine Abnehmer von der Abtretung an Terrot zu unterrichten und Terrot die zur Einziehung der Forderung erforderlichen Auskünfte und Unterlagen zu geben.

6.8 Die Berechtigung des Bestellers zur Veräußerung der Vorbehaltsware sowie die Ermächtigung zur Einziehung der abgetretenen Forderungen, erlischt in jedem Falle mit der Zahlungseinstellung des Bestellers.

6.9 Eingriffe Dritter, durch welche die auf dem Eigentumsvorbehalt beruhenden Rechte Terrots beeinträchtigt werden, hat der Besteller Terrot unverzüglich mitzuteilen

6.10 Terrot verpflichtet sich, die ihr nach den vorstehenden Bestimmungen zustehenden Sicherheiten auf Verlangen des Bestellers insoweit freizugeben, als ihr Wert die sichernden Forderungen um mehr als 20% übersteigt. Es bleibt der Wahl Terrots vorbehalten, welche Sicherheiten freigegeben werden.

6.11 Ist das Rechtsinstitut des Eigentumsvorbehalts wie in vorstehenden Ziffern nicht bekannt oder nicht durchsetzbar, so gelten die vorstehenden Regelungen entsprechend in dem Sinne, dass der Verkäufer nach Möglichkeit so zu stellen ist, wie wenn der Eigentumsvorbehalt eingetreten wäre.

7. Gewährleistung und Haftungsbegrenzung

7.1 Gewährleistung und Haftung von Terrot werden im jeweiligen Kaufvertrag geregelt. Ist nichts vereinbart, gelten die nachfolgenden Bestimmungen.

7.2 Beanstandungen an der gelieferten Ware müssen vom Besteller unverzüglich, in jedem Fall spätestens innerhalb von 10 Tagen nach Empfang der Ware (Ersatzteile) bzw. erster Inbetriebnahme (Maschine) in Textform angezeigt werden. Die erste Inbetriebnahme muss unverzüglich nach Wareneingang, spätestens nach drei Wochen danach, erfolgen.

7.3 Ware, die im Zeitpunkt des Gefahrübergangs nachweislich fehlerhaft ist, wird nach Wahl von Terrot kostenlos nachgebessert, instandgesetzt oder umgetauscht (Nacherfüllung). Der Besteller ist nur zu Minderung oder Rücktritt vom Vertrag berechtigt, wenn die Nacherfüllung gescheitert ist. Das ist der Fall, wenn zwei Ersatzlieferungen ebenfalls mangelhaft waren oder wenn die Nachbesserung oder die Instandsetzung zweimal erfolglos versucht wurde. Wählt der Besteller den

7. Warranty and limitation of liability

7.1 Terrot's warranty and liability are regulated in the respective purchasing agreement. If nothing has been agreed, the following provisions shall apply.

7.2 Complaints about the delivered goods must be reported by the customer in text form without delay, in any case, within 10 days of receipt of the goods (spare parts) or initial commissioning (machine) at the latest. The initial commissioning must take place immediately after receipt of the goods, three weeks later at the latest.

7.3 Goods that are demonstrably defective at the time of the transfer of risk shall, at Terrot's discretion, be repaired, serviced or exchanged free of charge (subsequent performance). The customer shall be entitled to reduce the purchase price or withdraw from the contract only if subsequent performance has failed. A failure of performance is the case if two replacement deliveries were also defective or if the rectification or repair was attempted twice without success. If the customer chooses to withdraw from the contract, it shall not be entitled to any additional compensation. If the customer chooses compensation, it shall retain the goods if reasonable. Compensation shall be limited to the difference between the purchase price and the value of the defective item.

7.4 The ordered goods shall be delivered in the supplier's usual design and quality. Insignificant deviations and changes, technical improvements and similar issues do not constitute a defect. They remain reserved and are to be accepted by the customer.

7.5 The customer's rights in case of defects shall expire no later than one year after the delivery of the goods.

7.6 The use of unsuitable raw, auxiliary and operating materials, as well as unsuitable accessories and spare parts, shall result in the exclusion of the warranty for all resulting defects or damage. Raw, auxiliary and operating materials, as well as accessories and spare parts, shall be deemed unsuitable in particular if they do not comply with the respective specifications of the operating instructions provided by Terrot for the machine supplied.

7.7 In addition, Terrot is not liable for consequential damages and slightly negligent breaches of secondary contractual obligations. In case of intentional or a grossly negligent breach of contract by simple vicarious agents, Terrot's obligation to pay compensation shall be limited to the respective order value. The same applies to damage not foreseeable by Terrot and to damage for which the customer is also responsible. Liability for culpable injury to life, limb or health and liability under the German

Rücktritt vom Vertrag, steht ihm daneben kein Schadenersatzanspruch zu. Wählt der Besteller Schadenersatz, verbleibt die Ware bei ihm, wenn dies zumutbar ist. Der Schadenersatz beschränkt sich auf die Differenz zwischen Kaufpreis und Wert der mangelhaften Sache.

7.4 Die Lieferung der bestellten Ware erfolgt in der beim Lieferanten üblichen Ausführung und Beschaffenheit. Unerhebliche Abweichungen und Änderungen, technische Verbesserungen und ähnliches, stellen keinen Mangel dar. Sie bleiben vorbehalten und sind vom Besteller hinzunehmen.

7.5 Die Rechte des Bestellers bei Mängeln verjähren spätestens ein Jahr nach Ablieferung der Ware.

7.6 Die Verwendung ungeeigneter Roh-, Hilfs- und Betriebsstoffe sowie von ungeeigneten Zubehör- und Ersatzteilen führt zu einem Ausschluss der Gewährleistung für alle sich daraus ergebenden Mängel bzw. Schäden. Ungeeignet sind Roh-, Hilfs- und Betriebsstoffe sowie Zubehör- und Ersatzteile insbesondere dann, wenn sie nicht den jeweiligen Vorgaben der von Terrot gestellten Bedienungsanleitung für die gelieferte Maschine entsprechen.

7.7 Im Übrigen Terrot haftet nicht für Mangelfolgeschäden und leicht fahrlässige Verletzung vertraglicher Nebenpflichten. Bei vorsätzlicher oder grob fahrlässiger Vertragspflichtverletzung durch einfache Erfüllungsgehilfen wird die Ersatzpflicht von Terrot auf den jeweiligen Auftragswert begrenzt. Dasselbe gilt für von Terrot nicht vorhersehbare Schäden und für solche, die der Auftraggeber mit zu vertreten hat. Unberührt bleibt hiervon die Haftung für schuldhafte Verletzung des Lebens, Körpers oder der Gesundheit und die Haftung nach ProdHaftG.

8. Allgemeine Bestimmungen

8.1 Abschluss, Inhalt, Auslegung und Ergänzung des Vertrages richten sich nach deutschem Recht unter Ausschluss der Vorschriften des Übereinkommens der Vereinten Nationen vorn 11. August 1980 über den internationalen Warenkauf „CISG“ (UN-Kaufrecht).

8.2 Bei der Auslegung der englischen Version ist der deutsche Wortlaut maßgeblich.

8.3 Erfüllungsort für Lieferungen und Zahlungen ist der Sitz von Terrot.

8.4 Ausschließlicher Gerichtsstand ist Chemnitz. Der Gerichtsstand gilt auch für Wechsel- und Scheckklagen.

Product Liability Act (ProdHaftG) remains unaffected.

8. General provisions

8.1 The conclusion, content, interpretation and amendment of the contract shall be governed by German law to the exclusion of the provisions of the United Nations Convention on Contracts for the International Sale of Goods (CISG) of August 11, 1980.

8.2 For the interpretation of the English version, the German wording shall prevail.

8.3 The place of performance for deliveries and payments shall be Terrot's registered office.

8.4 The exclusive place of jurisdiction is Chemnitz. The place of jurisdiction shall also apply to legal actions on bills of exchange and checks.